

傳道書是極為特殊的一卷書，開始閱讀時感覺全書充滿了幻滅和絕望，還插入了享樂主義的觀念，閱讀者必須一氣呵成看到結束的經文，才明白作者所要表達的想法。傳道書的起頭和一個飽經世故的人內心深相應和，一步步帶領人認識唯一有價值的人生，使人最終知道敬畏上帝才是人生當有的智慧。

傳道書的希伯來文是 קהלת 音 kohelet，這個字的動詞 קהל (qof-he-lamed) 是「聚集」的意思，kohelet 可能是在聚會中的講道者或教師，這個人召聚一群人來教導他們。

傳道書的作者，猶太傳統認定是所羅門。在一 1 有言「在耶路撒冷作王，大衛的兒子，傳道者的言語」，「作王」原意是「我是國王」，「是」乃是表示完成的事實，可以指曾經是國王，或現在成為國王。這樣的引言，加上所羅門以智慧、見聞豐富著稱於世，有人就直稱「所羅門的傳道書」，或說，這是墮落的所羅門王晚年悔改，對人生的領悟。若是如此，成書的日期就在公元前 920 年左右。但猶太人有用古人之名發表作品的風氣，因此也有人認為傳道書是很晚期的著作，在被擄歸回之後，馬喀比時期（約公元前 165-37 年）之前所寫，因此使用晚期的希伯來文和文體，估計在公元前 250-225 年間所寫。但事實上，傳道書的希伯來文到底屬於那一個時期，很難判定。智慧文學超越時空，作者是誰並不重要。

「智慧」有其國際性（普遍性）。在聖經中提到的智慧包括以下各地：

1. 埃及（創四十一 8，出七 11-12，王上四 30，賽十九 11-12）
2. 以東（耶四十九 7，俄 8）
3. 亞拉伯（箴三十 1、三十一 1 和示巴女王的故事）
4. 腓尼基（結二十七 8-9、二十八 4-7,12,17，亞九 2）
5. 東方（王上四 30）
6. 巴比倫（賽四十七 10，耶五十 35、五十一 57，但一 20、二 2,10,12-14,18,24,27,48、五 7-8,11,15）
7. 波斯（帖一 13、六 13）

在以色列，智慧文學的寫作很早就在聖經中出現，反映出智慧人的藝術。所羅門是智慧文學的最大推動力。根據司脫得（R.B.Y. Scott）的看法，以色列的智慧文學有七種可能的來源：

- 一、以色列文化民俗智慧的累積。
- 二、在家中和在學校的教育過程。
- 三、有恩賜的謀士脫穎而出，他們的忠告被一般人和君王所看重。
- 四、某些人對知識的興趣與道德的關注。
- 五、透過聖殿和王宮的律法教師將智慧制度化。

六、以色列智慧作品和箴言集逐漸形成一個描述的體裁，成為進一步默想的材料，並可進一步累積智慧作品。

七、與周遭文化的智慧文學接觸時，可能會採納一部分，溶入以色列的整體中，同時或多或少印上了以色列立約信仰的戳記

傳道書的神學主題在於尋求人生的意義。一 2「傳道者說，虛空的虛空，虛空的虛空，凡事都是虛空。」言人生在世，若真誠探尋人生目的時，常有的感覺。接著，本書進而探討有什麼方法可以除去這種虛空的感覺。智慧嗎？知識嗎？享樂嗎？華美的房屋嗎？充足的財富嗎？傳道者要指明人若把這些受造世界的種種作為追求的目標是錯誤的。反之，在人生路程所遭遇的事，要憑信心接受這是出於神的作為，便仍然有盼望，因為，「人所作的事，連一切隱藏的事，無論是善是惡，上帝都必審問。」（十二 14）這也是傳道書的結語。

傳道書的分段

一、前言，介紹傳道者的主要思想（一 1-11）

二、傳道者的獨白（一 12 至十二 8）

三、結論（十二 9-14）

傳道書第一章一至十一節 前言（介紹傳道者的主要思想）

一 1「在耶路撒冷作王、大衛的兒子（可譯為子孫）、傳道者的言語」由這句經文看，這卷書的作者很可能是所羅門王，或是後人把傳道書歸於所羅門王的著作。

一 2 這是傳道者探討的主題：虛空的人生。

「虛空」הֶבֶל (hevel) 這個字在聖經有三種含義：一為「風的氣息」，二為「氣、虛無」，三指「偶像的事奉」。「虛空（複數）的虛空（單數）」指人生就是在一切虛空中的虛空，傳道者把一切都否定了。

一 3-11 人生就是在乏味的循環中扮演一個無足輕重、不被記念的角色。傳道者用生動的比喻描述這種循環：一代去一代來、日出日落、風行轉回原道、江河歸回原位。日光之下、沒有新事，令人疲乏困倦。由於重覆循環，因此人也不注意所發生的事。現代人不重視歷史教訓，是一明証。

一 4「過去」是「走」的分詞，「來」也是分詞，「長存」原意是「站立」的分詞，這三個動詞均表示正在進行，或持續如此的狀態。一 5「出來」、「出」原意是「上升」。「落下」原意是「來」，也指「去」。一 6「颳」原意是「走」。一 7「流」原意是「走」。一 8「令人厭煩」原意是「疲乏」，按上下文看是指人的感覺，而非萬物。「足」原意是「滿」。一 9「行」原意是「被作」。「日光」原意是「太陽」，以下經文用法相同。一 10「在我們以前」原意是「在我們的臉之前」。「世代」原意是「世界」（複數），指

古時的世界。一 11「已過的」原意是「頭先的」。「將來的」原意是「後面的」。

傳道書第一章十二節至十二章八節 傳道者的獨白

所有為人生意義辯解的企圖都失敗（一 12 至二 23）

一 12-18 哲學辯解。人不能滿足於一種毫無意義的生存情況，在他裡面有一個無可抗拒的催逼力量，使他去尋找解釋，因為他有理性思考。神已在人裡面安放了這種對人生需求的極端渴慕，然而這種渴慕只有增加人類的痛苦，因為在人生中無法得著完善，人的力量不能改曲為直，總是有所欠缺。傳道者要想用「智慧和知識」來得著人生的意義，最後發現：「多有智慧，就多有愁煩，加增知識的，就加增憂傷。」智慧和知識都很好，但卻不是人生追求的目標，得到智慧和知識是不能解決人生的苦悶和解答人生的意義。

一 12「作過」原文是「是」הָיִיתִי (hayiti)，乃是完成式，希伯來文的完成式對時間的表達並不明確，可以指「曾經是以色列的國王」或「現在是以色列的國王」，因此，還是能夠指擔任國王到生命結束的所羅門。一 13,17「專心」原意是「給我的心」。「世人」原意是「人子」（複數）。「經練」原意是「受苦」。「極重的」是由「壞的」引申。「勞苦」原意是「事務」。一 14,17「捕風」רֶעוּת רוּחַ (reut ruach) 原意是「風的努力」即是指追逐風的努力，是一種空虛的努力，一種必定沒有收穫的努力。一 15「足數」是由「被數算」引申。一 16「我心裡議論」原意是「我與我的心說」。「我得了大智慧」原意是「我使智慧大和加增」。「我心中多經歷」原意是「我的心看見，使智慧和知識增多」。一 17「智慧」之後有「和知識」沒有譯出。「愚昧」שִׁכְלוּת (sichlut) 正確寫法是二 3,12,13 的 סִכְלוּת，這是一個亞蘭文。一 18「憂傷」也有「痛苦」之意。

二 1-2 享樂主義辯解。傳道者嚐試用享樂來解答，但是卻是狂妄，也沒有做成什麼。

二 1「我心裡說」原意是「我在我的心說」。「你好享福」原意是「你看，在福中」。「福」是由「好的」引申。「誰知」原意是「看哪」，表示意外。二 2「狂妄」原意是「被作為愚笨、沒有意義」。「有何功效呢」原意是「這是作什麼呢」。

二 3-23 文化辯解。尋求智慧和追求享樂兩方面的失敗引出一個折衷辦法，就是一種避免任何方面極端的作法，以一個豐富、多樣化和平衡的人生為目標的中間路線：這就是文化。

二 3-11 他過享樂生活和以智慧引導，他建房屋、栽葡萄園、修造園囿、他買僕婢、牛羊，積財，並盡情歡樂，他的智慧也存留。但是，最終，傳道者覺察，「都是虛空，都是捕風，在日光之下毫無益處」。

二 3「持住」原意是「抓住」。「一生」原意是「他們的生命的日子的數目」。二 5「園囿」有兩個字，是「園子」גַן (gan 種花或菜，複數) 和「樹園」פָּרְדֵּס (pardes 的複數)。「樹園」這個字是源於波斯，後來被用為樂園（路二十三 43）、天堂。二 6「嫩小的」原意是「發芽的、生長的」。二 7「眾人所有的」原是「所有」。二 8「得」原

意是「作」。「所喜愛的物」是由「舒適生活、賞心悅目」引申。「妃嬪」שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת (shida and shidot)，意思不詳。二 9「眾人」原是「所有」。「存留」是「站立」引申。二 10「他」原意是「他們」，指雙眼。二 11「察看」原意是「轉（面）」。「誰知」原意是「看哪」，表示意外。

二 12-23 傳道者又轉向智慧，分辨智慧人和愚昧人，但他又發現，「死亡」是智慧人和愚昧人共同的結局，然後一樣被人忘記，於是他恨惡生命，感覺一切都是虛空。傳道人恨惡一切人生在世的勞碌，因為一切所積存的要留給後來的人。一切的勞碌到底給他帶來什麼呢？這也是虛空。

二 12「轉念」原意是「轉（面）」。「狂妄」是指「愚笨、沒有意義」。二 13 是說智慧的益處勝過愚昧的益處，光的益處勝過暗的益處。二 14「眼目光明」原意是「他的雙眼在他的頭」。「看明」原意是「知道」。「事」是「命運、遭遇」，從 16 節看出來這個遭遇是指死亡。二 17「煩惱」原意是「壞」。二 18 二 19「用智慧所得的」原意是「我是智慧的」。二 21「靈巧」是指「能幹、精力」，也有「成功、利益」之意。「大患」原意是「多的壞」。二 22「得著」原意是「留下」。二 23「憂慮」原意是「痛苦」。「心也不安」原意是「他的心不躺臥」。

#### 受造的智慧（二 24 至三 15）

傳道者覺察人的智慧是沒有用的，但是另有一種從神而來的智慧，源頭是神奧秘的智慧。這智慧的首要原理，就是說天地萬物及其豐富都是要給人享受的，我們就是受造來享受這一切，但是在勞碌中享受時存著對神的敬畏，並喜樂行善。

二 24-26 傳道者察覺上帝要給予誰，就給予誰。

二 24「強」原意是「好」。「享福」原意是「他使他的心靈看好的」。二 25「享福」原意是「享受」。二 26「上帝喜悅誰，就給誰」原意是「給一個在他面前是好的人」。「智慧、知識和喜樂」可以視為敬畏神、經歷神和享受神。「勞苦」是由「事務」引申。最後所說「上帝喜悅的人」原意是「好的（人）」。

三 1-8 談論人生各樣遭遇都有其時間，這裡並非是探討神的計畫或預定，乃是指不管人生有各種遭遇，若不明白神的作為，都是沒有益處的。

三 1「期」זֶמַן (zeman) 是確定的「時間」，「時」עֵת (et) 乃是指一段時期，可譯為「時候」，在詩歌中對應使用，沒有那麼明確區分。「定」是翻譯加入的。「萬務」原意是「所有喜好」。三 2「生有時」的「生」לָלַדַּת (laledet, to bear) 是主動字，是指人分娩，而非人被生下。三 5「懷抱」是「擁抱」之意。「不懷抱」原意是「遠離擁抱」。

三 9-11 提及上帝給世人重擔，使人在其中受痛苦。但上帝造萬物是有祂美好的心意，而且祂把「永遠」給人，但人卻無法參透神的作為。人有「永遠」的觀念，使人思想到生命的價值和意義，使人渴望永久不變的事物，人也有長長久久的時間來探究上帝行事的奧秘，包括祂給人痛苦的原因，但得不到解答。

三 9「這樣看來」是翻譯加入。三 10「叫」原意是「給」。「勞苦」原意是「事務」。「受經練」原意是「操勞」。三 11「上帝」原是「他造」。「永生」原意是「永遠」。「安置」原意是「給」。「參透」原意是「找到」，指理解。

三 12-15 既然沒有解答，退一步求人生可以得著的生活原則：終身喜樂行善，吃喝享福他勞碌所得。這是上帝的禮物。上帝不增減祂所造的，使人認知自己的有限，而在神面前敬畏祂。

三 12「終身」原意是「在他的生命（生活）中」。「喜樂行善」是兩件事，「喜樂」和「做好事」。三 13「享福」原意是「看好的」。三 14「敬畏」原意是「畏懼」。三 15「使已過的事重新再來」原意是「尋求被追趕的」。

### 神的審判（三 16-22）

傳道者觀察世上的人，見人並不畏懼審判，到處均有奸惡。但傳道者明白，雖然在人的眼中，人和獸都會死亡，故應好好喜樂度日，但是必定會在所定的時間被上帝審判。三 17「事務」原意是「喜好」。「工作」是指「所行」。三 18「試驗」是由「分別」引申。「自己不過像獸一樣」原意是「他們（是）牲畜，他們對牠們」。三 19 的「氣息」和三 21 的「靈」、「魂」在希伯來文是同一個字 רוּחַ (ruach)，這個字是精神層面的靈，也用為聖靈的「靈」，動物也有靈，然而在這裡並非談論人和動物的靈，乃是強調人和動物都一樣正走向死亡。三 22「他經營的事」原意是「他的作為」。

### 人生的虛空（四 1-16）

這個段落言人生的艱苦和人生的伴侶。

四 1-3 傳道者認為活著受欺壓、無人安慰，不如已經死的人，但沒生在世上的更好。四 1「轉念」原意是「回來」。四 2「無人安慰」原意是「沒有安慰者」。四 3「更強」原意是「更好」。

四 4-6 人勞碌和有能力勝過別人，就會遭人嫉妒；倒不如當個愚昧人不與人爭，自己安靜度日。四 4「靈巧」也可譯為「成功」。「鄰舍」是「朋友」之意。四 6「一把」原意是「一手掌」，「兩把」是「兩個手掌的捧處」。

四 7-8 傳道者又見孤單無伴無子無兄的人，勞碌積財不知為誰，這也是虛空。四 7「轉念」原意是「回來」。四 8「足」是「飽」引申。「福樂」是「好的」引申。「極重的勞苦」原意是「壞的事情」。

四 9-12 傳道者進而思想到伴侶的好處：同享勞碌所得的、互相扶持、同睡暖和、合作有力。四 9「人」是翻譯加入。「果效」原意是「工資」。四 10「跌倒」原意是「他們跌倒」。「這人就有禍了」是翻譯加入。四 12「敵擋他」原意是「對著他站立」。「容易」原意是「在急忙中」。「折斷」譯為「拉斷」更好。

四 13-16 這段經文似乎隱喻一個貧窮而有智慧的少年人，他由監牢被提拔出來作王，眾民都隨從他，但是，後來的人卻不喜悅他，在歷史中他所得的仍是虛空。四 13「少年人」原意是「男孩」，看來強調其年輕。「不肯納諫」原意是「不知道被警告」。四 15「起來」原意是「站立」。四 16「他所治理的」原意是「在他們面前的」。「無數」原意是「沒有末尾」。

#### 敬拜和服役的虛空（五 1-9）

五 1-7 談論人和神的來往。聽神的聲音勝過向神冒失開口，向神許願，一定要償還。「多夢和多言，其中多有虛幻，你只要敬畏上帝」是傳道者的結論。五 1 在希伯來文聖經是四 17，因此第五章中文聖經和希伯來文聖經的節數相差一節。

五 1「愚昧人獻祭」原意是「比愚昧人的給予 牲祭」。五 2「冒失」是「急忙」的意思。五 3「令人作夢」原意是「夢就來」。「顯出愚昧」原意是「愚昧的聲音」。五 6「祭司」原意是「使者」，指神的使者。

五 8-9 說到國家行政體制的層層分級，使人得到公義公平，並且在居高位者之上還有上帝是最高的鑒察者。眾人都受地的供應，而神是天地的主宰，因此，縱使貴為君王也在神的主宰之下。五 8「事」原意是「喜悅」。五 9「供應」是「事奉」引申。

#### 貨財和人類命運的虛空（五 10 至六 12）

五 10-12 貪財而不知足的人是虛空的，依附他吃的人增多，他只能眼看。而勞碌的人不拘財富卻有安穩的睡眠。五 10「知足」是由「飽」引申。五 12「不容他睡覺」原意是「他不使他休息睡覺」。

五 13-17 傳道者又看見財主積財反而遭難，結果仍是一無所有、且多有煩惱和病患。五 13,16「大禍患」原意是「生病的壞」，指其嚴重。五 14「禍患」原意是「壞的事務」。五 15「不能背負」沒有譯出。五 17「喝」是翻譯加入。「病患」是「疾病」之意。「嘔氣」是「忿怒」。

五 18-20 傳道者覺得最好的，就是人吃喝享受他勞碌所得，使他可以喜樂的勞碌，他不擔憂這一生，因有神的應許。五 18 句首「看哪」沒有譯出。「享受」原意是「看」。五 19「使他能以」原意是「委任他」。五 20「上帝應他的心，使他喜樂」原意是「上帝是在他的心的喜樂的回答者」。「應」ענה (ayin-nun-he) 有「回答、勞苦、虐待、費盡心力、歌唱」許多意思，也有人用「勞苦」翻譯，成為「上帝是在他的心的喜樂的勞苦者」。

六 1-6 傳道者見有人蒙神賞賜貨財、豐富和尊榮，但上帝卻使他不能吃用，這也是虛空。人若多子多壽，但心（靈）裡卻不從這些好處得飽足，也不得埋葬，那麼沒有被

生在世上的胎兒反而更好，可以享受安息。最終，大家還是歸到同一個地方。

六 1「重」是由「多」引申。六 2「豐富」是指財寶。「外人」是「陌生人」。「禍患」原意是「疾病」，或譯「痛苦」。六 3「滿」原意是「飽」。「福樂」原意是「好的」。六 4「虛虛」原意是「在虛空中」。「暗暗」原意是「在黑暗中」。六 5「毫無知覺」原意是「不知道」。六 6「再活千年」原意是「兩次」。「享福」原意是「看見好的」。

六 7-9 所有人為口腹勞碌，心卻不知足，這樣智慧人和愚昧人就沒有分別，這是虛空的。六 7「口腹」原意是「口」。「心裡」是「心靈」。「知足」原意是「被裝滿」。六 8「眾人」原意是「生命、生活」。六 9「心裡妄想」原意是「心靈的行走」。

六 10-12 人活在世，知道自己的名字是人，力量有限，所經歷的事多屬虛浮無益，本是一場虛空。六 10「何為人」原意是「他是人」，「相爭」原意是「審判、訴訟」，身而為人，他不能與那比他強壯的訴訟。六 11「加增」用強調說法。「虛浮」即「虛空」。六 12「有益」原意是「好」。

#### 死亡與智慧（七 1-14）

七 1-4 傳道者看重面對死亡帶給人的智慧，要人不避開死亡這件事，得著智慧，終必喜樂。七 1「名譽」是「名字」引申。「生」是「被生」。七 1-3「強如」原意是「好過」，指比另一個更好。七 2,4「遭喪」是「哀悼」之意。2「死」是代名詞「他」，指死亡。「放在心上」原意是「給到他的心」。七 3「愁容」原意是「壞」。「喜樂」原意是「好」。

七 5-7 傳道者強調智慧人帶來的益處，而愚昧人只有虛空。但智慧人要避開欺壓和賄賂，使他們不變為愚妄。七 6「爆聲」的「爆」是翻譯加入。七 7「勒索」是「欺壓」之意。「慧心」的「慧」是翻譯加入。

七 8-14 傳道者言出於智慧的人生原則，存心忍耐等待事情美好的終局，不要以為先前的日子比如今的日子更好。得智慧比得產業更好，因智慧可保全人的生命。無人可以改變上帝要行的事，人遇亨通要喜樂、遭患難要看，因人是不會找到在他之後的任何事。

七 8,10「強如」原意是「好過」。「存心忍耐」原意是「心靈的長」。「居心驕傲」原意是「心靈的高」。七 9「心」是「心靈」רוּחַ (ruach)。「存」是「休息」引申。七 11「天日」原意是「太陽」，「見太陽的人」是指活著的人。「得智慧」是為說明全句涵義加入。七 12「智慧護庇人」原意是「在智慧的蔭影中」，「銀錢護庇人」寫法相同。七 13 第二個「上帝」是代名詞「他」。七 14「亨通」原意是「好」。「喜樂」原意是「在好中」，或「利用好」。「患難」原意是「壞」。「思想」是「看」引申。「查出」是「找到」。「有什麼事」原意是「任何事」。

#### 智慧的超卓和困難（七 15-29）

七 15-18 言行事的智慧，在義和惡之間拿捏分寸，正義是好，但過分就不好了。惡，在神的心意中，也有其存在的必要，就如人因為懶惰，發明了許多便利的器械。這段話充分顯示了智慧文學的吊詭性，智慧人見機行事，沒有絕對的行為模式。

七 15「行義」原意是「在他的義中」，「行惡」寫法相同。「倒享長壽」原意是「延長」，指延長他的壽命。七 16「行義過分」原意是「是公義的很多」，看來不僅是指行為，也有內心想法，這樣的人可能落入自以為義。七 18「持守」原意是「抓住」。「鬆手」是「放下你的手」。

七 19-22 言智慧大有能力，世上沒有完全不犯罪的人，當人深入了解自己的不足，就不會再計較別人對自己的得罪。

七 19「官長」是「有權勢的人」。七 20「世上」是「地上」。七 21「放在心上」原意是「給到你的心」。七 22「你心裡知道」原意是「你的心裡知道」。

七 23-29 言傳道者一心考察、尋求智慧，他經驗中認定勾引人的婦女使人致罪，正直婦人難尋，這段經文的背景是出於對於女性很不友善的社會，智慧文學經常帶有濃厚的文化和習俗。最終，他找出的道理是上帝造人原是正直，但他們尋出許多巧計。

七 24「萬事之理」原意是「曾是的」מִשְׁכָּלֵי הַיָּדָא (ma she-haya, what it was)。「離我甚遠」原意是「遠的」。「而且最深」原意是「深的 深的」。「測透」是「找到」之意。七 25「轉念」原意是「圍繞」。「萬事的」是翻譯加入。「理由」原意是「計算、思考的結果」。七 26「得知」原意是「正找到（遇見）」。「婦人」有定冠詞，表示某個女子。「他的心是網羅，手是鎖鍊」原意是「她是網羅，她的心是網子，她的手是鎖鍊」。這是指女人對男人如同陷阱和捆鎖。「上帝喜悅的人」原意是「在上帝面前的好人」。「躲避」原意是「逃脫」。「纏住」原意是「被捉住」。七 27,28 中文合併翻譯，27 直譯是「你看，這是我找到的，傳道者說，一個對一個，找出思考的結果。」28 直譯是「我的心靈仍在尋找，從一千中我沒有找到一個人，而女人，在所有這些，我沒有找到。」七 29「巧計」由動詞「計算」而來，有「陰謀」之意。

#### 以智慧的度日（八 1-17）

八 1 傳道者言智慧使人臉發光、臉的力氣改變。「暴氣」原意是「力量」。

八 2-13 他勸人按對神的誓言，遵守王的命令。這裡視君王為上帝權柄的代表，遵守其命使人不經歷禍患，有智慧辨明時間和審判。因為人必經此時間（指死期）和死後的審判，雖然人在世的遭遇有時無理可循，但敬畏神的人終久必得福樂。

八 2「勸你」是翻譯加入。「命令」是由「口」引申。後句原意是「在上帝的誓言的話語上」，指人要按照對神的誓言遵守神的話。八 3「固執行惡」原意是「站立在壞事」。「心意」有「渴望」之意。八 4「誰敢問他說」是「誰對他說」。八 5「經歷」原意是「知道」，此字指經驗而知。「禍患」原意是「壞事」。八 5,6「定理」也有「審判、典章」的意思。八 6「事務」原意是「渴望」。「苦難」是「壞的」。「重壓」是「多的」。



之意。八 7「將來的事」原意是「它將是」מָה שֶׁיְהִי (ma she-yihye, what it will be)。八 8「生命」原意是「氣息、靈」。「死期」原意是「死亡的日子」。「邪惡也不能救那好行邪惡的人」原意是「邪惡不能使他的主人逃脫」。八 9「專心」原意是「我給我的心（直接受詞）」。八 10「墳墓」是翻譯加入。八 11「立刻」是由「急忙」引申。八 12「倒享長久的年日」原意是「爲他延長」，指增加他壽命。「準」是翻譯加入。「終久必得福樂」原意是「他將是好的」。八 13「不得福樂」原意是「他將不是好的」。

八 14-15 再次言人在世的遭遇有時無理可循，智慧文學陳述社會現象，並不探究神學。傳道者認爲人要快樂度日，享受勞碌所得的。八 14「有」原意是「被作」。「遭遇」原意是「使碰到」。八 15「強」原意是「好」。「要從勞碌中時常享受所得的」原意是「他陪伴他，在他的勞碌中」，主詞「他」是指吃喝快樂。

八 16-17 言人不論費多少力量，是不能明白上帝所作的事。八 16「專心」原意是「我給我的心（直接受詞）」。八 17「查出」原意是「找到」。

人不知真義人和智慧人（九 1）

九 1 言義人和智慧人的一切作爲，只有上帝知道，人無法判別真的義人和智慧人。「放在心上」原意是「我給到我的心」。「詳細考究」原意是「分別」。

死亡是人生共同的結局（九 2-10）

九 2-6 任何人都必須遭遇「死亡」，死亡使人與活人的世界完全隔絕，且永遠不再有分。一個人公義、好、聖潔、獻祭、起誓等等，都不能使他免於死亡。

九 2「臨到眾人的事」原意是「對眾人是一個遭遇」，就是死亡。「不潔淨」原意是「污穢」。九 3「禍患」原意是「壞的」。「所遭遇的都是一樣」原意是「一個遭遇」。「狂妄」是「愚笨」之意。九 4「強」原意是「好」。九 5「賞賜」原意是「工價」。「他們的名無人記念」原意是「他們的記念被忘記」。

九 7-10 人去了陰間就不再有工作、謀算、知識和智慧，因此，要把握活著的時候盡力做事，歡歡喜喜的度日，享受勞碌所得的。九 7「快樂」原意是「好」。九 8「時常」原意是「每個時候」。九 9「快活度日」原意是「你要看生活」。九 10「當作的」原意是「找到去作的」，指能力所及的。「必去」原意是「正去」。

機會和智慧（九 11-18）

九 11-12 言有能力的未必有收穫，每個人碰到的時機和遭遇不同。人除了不知道時機和遭遇，也不知道自己的時候（指死期）。

九 11「轉念」原意是「轉回」。本節直譯「跑，不是屬快者；戰爭，不是屬能者；糧食，不是屬智者；貲財，不是屬悟者（有領悟力的）；恩惠，不是屬知者，而時候和遭遇將遇見眾人。」九 12「定期」原意是「時候」。「圈住」原意是「捉住」。後面直

譯：「如同他們，人子到壞的時候被抓住，當她（指壞的）突然落在他們之上。」

九 13-16 傳道者講了一個實例，有一個貧窮的智慧人救了全城，但末了，他的話卻沒有人聽從。這是一個智慧人在昏昧無知的世代而受到的不公平待遇。九 13「廣大」也有「偉大」之意。九 14「營壘」原意是「大的堡壘」。九 16「勝過」原意是「更好」。

九 17-18 傳道者再呼籲人聽從智慧人的言語，智慧勝過兵器，但卻易受罪人敗壞其事。九 17「安靜」原意是「休息」。「掌管愚昧人的喊聲」原意是「在愚昧人中統治者的叫喊」。九 18「勝」原意是「好」。

#### 愚昧和智慧（十 1-7）

十 1-4 智慧極好，但卻會被一點愚昧敗壞。掌權者就往往不會分辨智慧和愚昧，這時智慧人不能離開本位，仍要柔和相對。十 1 直譯「死亡的蒼蠅發臭，他使貴重的調和香膏的油倒出，從智慧，從榮耀，一點愚昧。」十 2「右方」在猶太文化是尊榮的。十 3「無知」原意是「他的心缺乏」。十 4「心」原意是「心靈」。「發怒」原意是「在你之上升高」。「離開」是由「安置」引申。「本位」原意是「地方」。「柔和」是「緩和、醫治」的意思。「能免」原意是「使休息」，引申為「使平靜」。

十 5-7 言掌權者的錯誤，使人被安置在顛倒的位置上。十 5「禍患」原意是「壞的」。十 6「立」原意是「被給」。十 7「騎馬」原意是「在馬之上」。「王子」原意是「統治者」，按照上下文可譯為「君王、官長、元帥」等。

#### 計算代價（十 8-11）

十 8-11 人必要為自己所行的付上代價，人應當得智慧指教之後才去行事，以免如同先被蛇咬了，才行法術避免蛇咬一樣，沒有益處。十 9「鑿開」也有「搬走」之意。十 10「刃」原意是「臉」。十 11「後行法術」原意是「對舌的主人」，「舌的主人」是指要蛇念咒的人。

#### 言和行（十 12-20）

十 12-15 智慧人的言語使人受恩，反之，愚昧人的言語多，卻只害了他自己，他的勞碌使自己更困乏。十 12「恩言」原意是「恩惠」。「嘴」原意是「雙唇」。「吞滅」是「吞吃」之意。十 13「狂妄」原意是「愚笨」。十 14「將來有什麼事」原意是「他將是」  
מָה שֶׁיִּהְיֶה (ma she-yihye, what it will be)。

十 16-20 君王若有智慧，使群臣合宜的吃喝補力，國家就有福了。傳道者誠君王不要懶惰，設擺筵席是為喜笑快樂，並勸告邦國的百姓不要咒詛君王和富戶。十 16「孩童」原意是「少年人」。「宴樂」是由「吃」引申。十 16,17「群臣」原意是「統治者」（複數），在此是指不同部門的統治者。十 17「吃喝」原意是「吃」。「酒醉」原意是「喝」。

十 18「懶惰」在此使用雙數字，指雙手懶惰。「手懶」原意是「雙手下垂」。十 19「設擺筵席」原意是「製餅」。「應心」原意是「回答」。十 20「傳揚」原意是「使去」。

#### 關於善行的指示（十一 1-6）

傳道者指示人多施捨給窮人，等到災禍臨到時，自己也許成為窮乏而需要別人的幫助。人可以觀測一切，但是對萬事的變化無法預知，因此要努力工作，抓住每一個機會。十一 1「撒」是由「伸」引申。「久」是「多」，表示經常如此做。「得著」原意是「找到」。猶太人認為所施予給人的，最終還是會回到自身。十一 2「災禍」原意是「壞的」。十一 3「傾倒」原意是「倒空」。十一 4「看」原意是「看守」，指觀察。十一 5「風從何道來」原意是「風的道路」。「懷孕婦人的胎中」原意是「充滿者的肚腹」，「充滿者」（陰性）引申指孕婦。十一 6「歇」原意是「使休息」。「發旺」原意是「成功、適宜」。「早撒的」、「晚撒的」原意是「這個」。

#### 瞻望結局（十一 7-8）

人在得見陽光的生活（活著的時候）是好的，要快樂度日，但是，卻要想到未來黑暗的日子（指死後的日子）很長，是虛空的。十一 7「佳美」原意是「甜的」。「日光」原意是「太陽」。「可悅的」原意是「好的」。

#### 給少年人的忠告（十一 9 至十二 8）

十一 9-10 傳道者叮囑少年人在年少時快樂度日，盡情享受自己的慾望，但是卻要記得這一切的事都將受神的審問，這些享樂的日子都是虛空的。十一 9 第一個「幼年」是「少年時期」，第二個「幼年」是「青年時期」，是完全發育成熟的時期。「歡暢」是由「使好」引申。「你心所願行的」原意是「在你心的道路」。「你眼所愛看的」原意是「在你雙眼的觀看」。「必審問你」原意是「帶來在審判中」。十一 10「肉體」是「肉」引申。「克去」原意是「使越過」。「邪惡」原意是「壞的」。「一生的開端和幼年之時」原意是「少年時期和黑髮」，「少年時期」用字和第 9 節相同，「黑髮」這個字 שְׁחָרוֹת (shacharut) 有兩種可能的解釋，若用「曙光」שָׁחַר (shachar) 解釋為人生的開端，若用「黑色」שָׁחֹר (shachor) 解釋為黑髮。以整卷書的內容看，不僅人生的開端是虛空的，對傳道者而言，整个人生都是一場空，「黑髮」就可以說是整個沒有意識到老的青年和壯年時期。

十二 1-8 少年人要趁著年輕，身體尚未衰敗的日子就想到創造你的那一位。不要等到人老了，各種身體機能衰弱，死亡將臨，沒有喜樂的日子才想到造物者。本段經文以各種比喻描述老人的現象，非常傳神，身體歸土，靈歸神。傳道者說一切都是虛空。十二 1「年幼」原意是「少年時期」。「衰敗」原意是「壞」。「臨近」原意是「使觸碰」。「主」是翻譯加入的。

十二 2「日頭、光明、月亮、星宿、變為黑暗」指自省之光或盼望的消逝。「雨後雲彩反回」可能指持續的悲哀。十二 3「看守房屋的發顫」指膀臂顫抖無力。「有力的屈身」

指腿彎曲無力，「有力的」原意是「力量的人們」。「推磨的稀少就止息」指牙齒剩下不多，直到不能咀嚼東西，「稀少」是「變少」之意。「止息」原意是「放假不工作」。「從窗戶往外看的都昏暗」指眼睛不好，看不清楚。十二 4「街門」是「在街上兩扇門」，指嘴唇。「街門關閉」指不說話，或吃得很少。「推磨的響聲微小」指吃得少或耳朵的聽力不好。「雀鳥一叫人就起來」指睡眠不長、容易被驚醒。「歌唱的女子也都衰微」指喉嚨不好，「女子」也是「女兒」之意。

十二 5「人怕高處」指老人怕高。「路上有驚慌」指路走不穩，害怕到街上。「杏樹開花」指頭髮發白，「開花」נִצַּח (nun-cadi-cadi) 思高譯本用另一動詞「蔑視、拒絕」נִאֵץ (nun-alef-cadi) 翻譯為「杏子被棄」，解釋為拒絕再吃補營養的東西。「蚱蜢成為重擔」指托肚而行，行走困難，「成為重擔」是「行走艱難」之意。「人所願的也都廢掉」指幫助食慾的東西都沒有用，而拒絕了。「人所願的」אַבִּינָה (aviyona) 是一種醋製山柑花蕾，可促進食慾的調味食品，思高譯本翻為「續隨子」。「廢掉」是「拒絕」之意。「人歸他永遠的家、弔喪的在街上往來」指許多老人去世。「歸」是「正走」，表示人正走向死亡。十二 6「銀鍊」可能指脊椎骨。「折斷」是「撕裂」之意。「金罐」可能是指腦。「罐」是一種裝油的容器，思高譯為「金燈」。「瓶子」也許是心臟，也可譯為「罐子」。「水輪」是肺臟，原意是「輪子」。「銀鍊折斷、金罐破裂、瓶子在泉旁損壞、水輪在井口破爛」指老人的身體器官一個一個衰敗，生活由輝煌進入暗淡。

十二 7「塵土仍歸於地」指人的身體最終歸土。「靈仍歸於賜靈的上帝」指人的靈歸到上帝那裡。「歸」是「回去」之意。後面的「靈」乃是代名詞「她」。

#### 傳道書第十二章九節至十四節 結論

這個段落是傳道者的結論，也是讀傳道書不可不讀的部分。

十二 9-10 傳道者因著他的智慧，仍持續教導眾人的工作，他專心尋求可喜悅的言語，使正直的誠實話被寫出來。

十二 9「教訓」原意是「教導」。「默想」這字涵義不很確定，有「考慮、斟酌」之意。「陳說」由「變直」引申為「撰寫」。十二 10

十二 11-12 傳道者要人看重智慧人的言語，那言語如同刺棍和釘子，是由聚會的主人們釘上的。接著，傳道者強調這些言語都是一個牧者所賜的，預表了新約聖經中主耶穌基督是我們靈魂的好牧人。傳道者最後勸人在著書及讀書的事上也當節制。

十二 11「刺棍」是刺牛的鐵棍。「師」原意是「主人」。「釘穩」原意是「被種」。十二 12「還有一層」原意是「從它們剩餘的」。「身體」是由「肉」引申。

十二 13-14 傳道者在此明確的說出他的結論，13 節開始 סוּף דָּבָר (suf davar) 是指文件的最後一行，即總結。因此，這是全卷傳道書最重要的話，原文直譯如下：

「這一切被聽見，畏懼神並遵守他的命令，因這是全人（即指整個這人）。因每個行為上帝要帶到審判中，超越每個被隱藏的（事），不管好也不管壞。」

上帝創造我們在世上，容我們盡情歡樂，享受我們勞碌所得的，但我們在世的一切行為，有一天都要在上帝的審判中裁決，面對人生不可逃避的結局，我們當慎言慎行。